



Université Belhadj Bouchaib-Ain Témouchent
Faculté des Lettres, des Langues & des Sciences Sociales
Département des Lettres & de Langue française



Colloque national hybride

Enseignement/apprentissage simultané du français et de l'anglais au cycle primaire en Algérie : entre objectifs, défis et adaptations



Présidents d'honneur :

Pr. ZIADI Abdelkader, Recteur de l'université.
Pr. KERROUM Mouffok, Doyen de la faculté des Lettres,
des langues et des Sciences Sociales.

Présidente du colloque :

Dre ABDELDELJELIL Amina-Salima



Le 22 avril 2026



Salle des conférences grise



Programme

قسم
الآداب واللغة

08h30. Cérémonie d'ouverture

Monsieur le Recteur de l'université de Ain Témouchent
Monsieur le Doyen de la Faculté des Lettres, des Langues et des sciences sociales.
Madame la Présidente du laboratoire.
Madame la Cheffe du département des Lettres et de Langue française.
Madame la Présidente du colloque.

Conférences plénières. Lien : meet.google.com/ayy-yzyu-ins

09h00. Pr. BOUTERFAS Belabbas. Université de Ain Témouchent.

L'enseignement précoce de deux langues étrangères répond-il à un besoin ou à des équilibres ?

09h15. Pr. SAID BELARBI Djelloul. Université de Tlemcen.

Le PCEL : un cadre didactique pour l'enseignement simultané du français et de l'anglais en 3ème AP (Algérie)

09h30. Pause café

Atelier 1. En présentiel

Dynamiques identitaires et contact des langues

Modéré par : Dre CHAOUIB Fatima.

10h00. Dre SOUSSI Nadia. Université de Ain Témouchent.

Apprendre deux langues et comprendre deux cultures :
L'enseignement-apprentissage du français et de l'anglais au primaire en Algérie

10h15. M. RABHI Abdelkader. Université d'Alger 2.

L'enseignement simultané au primaire entre gestion de l'hétérogénéité culturelle des apprenants, adaptation des supports et contraintes institutionnelles

10h30. Dre GHRIBI Sara. Université de Ain Témouchent.

Les dimensions socioculturelles dans l'enseignement simultané du français et de l'anglais à l'université : représentations, pratiques pédagogiques et enjeux identitaires chez les étudiants algériens

10h45. Pre HAMZAoui Chahrazed. Université de Ain Témouchent.

Simultaneous Foreign Language Learning in Algerian Primary Education: A Double-Edged Sword?

11h00. Débat.

Atelier 2. En présentiel

L'influence croisée du français et de l'anglais : transferts et interférences

Modéré par : Dre BENBASSAL Kheira Souad

11h15. Dr. MAKNI Mohamed. Université de Ain Témouchent.

قراءة في التحصيل اللغوي (الفرنسية-الإنجليزية) : الثالثة ابتدائي نموذجاً

11h30. Dre DAHOUA Sabah. Université de Ain Témouchent.

La pratique de classe et ses difficultés : les langues au primaire et les savoirs sur la langue

11h45. Dre BENBASSAL Kheira Souad. Université de Ain Témouchent.

À la croisée des langues : le français et l'anglais dans le paysage scolaire algérien entre apports, contraintes et dynamiques d'adaptation

12h00. Dr. MAAMAR EDDINE Abdelkader. Université de Ain Témouchent.

اللغة العربية كمرجع أصلي ووسيط ميتالغوي لتذليل التداخلات بين الفرنسية والإنجليزية في مرحلة التعليم الابتدائي الجزائري

12H15. Débat.

Atelier 3. En présentiel

Didactique du bilinguisme précoce : approches et remédiation pédagogique

Modéré par : Dre LACHACHI Amina

12h30. Dre Issad Djawida. Université de Ain Témouchent.

L'inadéquation des programmes scolaires au cycle primaire en Algérie : quelles difficultés d'apprentissage dans l'enseignement simultané du français et de l'anglais ?

12h45. Dr. DAHO Ahmed. Université de Sidi Bel Abbas.

L'enseignement de l'anglais au cycle primaire : quel Impact pédagogique sur l'apprentissage du français ?

13h00. Dr. BENGHALEM Boualem. Université de Ain Témouchent.

Adapting Teaching Materials and Methods in Under-Resourced Algerian Schools: Between Policy Expectations and Classroom Realities

13h15. Dr. BELAHCENE Zouaoui. Université de Ain Témouchent.

Les difficultés de l'enseignement/ apprentissage simultané du français et de l'anglais à l'école primaire : le cas de la 5^{ème} AP

13h30. Débat.

Atelier 4. À distance

Penser le langage : Didactique intégrée en action

Lien : <https://meet.google.com/yxo-vxz-fwh>

Modéré par : Dre BAHRI Souad

10h00. Dre BAHRI Souad. Université de Ain Témouchent.

Contribution des manuels scolaires et extrascolaires algériens à l'accès lexical dans le cadre de la construction d'un plurilinguisme précoce

10h15. Dr. BENMAHAMMED Fayçal & M. AISSI Abbas. Université de Blida 2.

Exploiter les convergences interlinguistiques pour optimiser l'apprentissage simultané du français et de l'anglais : vers une didactique du décloisonnement au primaire algérien

10h30. Dr. BENYOUCEF Mahfoudh. Université de Khemis Miliana.

Développer la conscience métalinguistique à travers l'enseignement du français et de l'anglais au primaire en Algérie

10h45. Dr. ZEMALI Mustapha. École Normale Supérieure de Mostaganem

La proximité structurelle du français et de l'anglais comme déclencheur de conscience métalinguistique chez l'apprenant primaire algérien

11h00. Dr. YOUSFI Chakib Khalil & Dr. HATTAB Mohamed. Université de Adrar.

L'enseignement de l'anglais au cycle primaire dans la wilaya d'Ain Témouchent : étude des perceptions parentales entre adhésion et réticence

11h15. Dre ROUABHIA Ahlem & Dre HAMZAOUI Aissa. Université de Tébessa.

Interférence linguistique entre le français et l'anglais : le cas de la troisième année primaire de la circonscription n° 01 Tébessa

11h30. Dre SELT Amel & Pre ZIOUANI Fatima. Université de Laghouat.

Approche collaborative des langues : exploiter les passerelles entre le français et l'anglais dans les pratiques pédagogiques en classe de primaire en Algérie

11h45. Débat.

Atelier 5. À distance

Stratégies pédagogiques bilingues : les défis de l'harmonisation

Lien : meet.google.com/qjn-kkq-oyx

Modéré par : Dre BENNEFISSA Nabila

10h00. Dre BENNEFISSA Nabila. Université de Ain Témouchent.

Interlangue et statut de l'erreur à l'oral chez l'apprenant de 4^e année primaire : effets de l'enseignement simultané du français et de l'anglais

10h15. Pre MAKHLOUF Leila (université de Blida 2)

L'apprentissage simultané de deux langues étrangères à l'école primaire : entre opportunités et défis

10h30. Dre BENABID Faïza. Université de Bordj Bou Arréridj.

Finalités de l'enseignement bilingue simultané et théories de l'apprentissage

10h45. Dre SIMOU Warda. Université d'Oran 2.

Les manuels de français et d'anglais en 3^{ème} année primaire entre harmonisation curriculaire et cloisonnement disciplinaire

11h00. M. ALOUANE Ahmed. Université de Tébessa & Dr. BOUCHELTA Mohamed Université d'Alger 2.

Vers une didactique intégrée : l'enseignement simultané du français et de l'anglais en Algérie à l'école primaire

11h15. Mme ABDELALI Abir. Université d'El Taref.

L'introduction de l'anglais simultanément avec la langue française en troisième année primaire : vers une relation de complémentarité ou de cloisonnement ?

11h30. Débat.

Atelier 6. À distance

Politique linguistique et représentations

Lien : <https://meet.google.com/js-yptg-huo>

Modéré par : Dre BELOUADI Fatima-Zohra

10h00. Dre BELOUADI Fatima-Zohra. Université de Ain Témouchent.

L'acquisition des articles chez les élèves de 1^{ère} année moyenne dans un contexte d'apprentissage simultané de français et de l'anglais

10h15. Pr. DAKHIA Abdelouahab. Université de Biskra.

Enseignement-apprentissage simultané du français et de l'anglais et ancrage socioculturel : de la transculturation à l'enculturation

10h30. Dre SAMAH Nadia. Université de Bejaia.

Réinterprétation familiale des politiques linguistiques éducatives en Algérie : étude comparative des représentations parentales entre enseignement public et privé

10h45. Dre BEKARA Nacera. Université de Blida 2.

Le manuel scolaire comme médiateur des politiques linguistiques : étude comparative du français et de l'anglais au primaire en Algérie

11h00. Dre BEKKAR Ryma. Université de Laghouat.

L'espace repensé : Impact de l'environnement physique et des facteurs cognitifs sur l'apprentissage simultané du français et de l'anglais au primaire

11h15. Dre BADI Kenza. Université d'El Oued.

L'intégration de l'anglais dans le système éducatif algérien comme vecteur d'enseignement de qualité : quelles retombées didactiques sur le processus d'enseignement-apprentissage du français au primaire ?

11h30. Débat.

14h00. Discussion conclusive

Lecture des recommandations

14h15. Clôture du colloque